



Plats och tid	Förvaltningsbyggnaden i Övertorneå, måndagen den 1 oktober 2012, kl 09.00 – 16.00, fredagen den 5 oktober 2012, kl 09.00 – 14.30		
Beslutande	Roland Kemppainen (s) ordförande Inga Savilahti Häggbo (s) Tomas Kerttu (s) Ulf Hannu (c) Auli Andersson (c) 1/10 Christina Snell Lumio (v) 5/10		
Övriga deltagande	Rolf Kummu, Gunvor Westerberg, Kjell Hedlund, Ingemar Stenman § 89 Henry Barsk, Eva Juntti Berggren (kfn), Maarit Enbuske, Deciree Waaranperä Krutrök (bun), Bertil Suup, Bente Åkerholm (mbn), Tomas Vedestig, Ann-Kristin Andersson (soc), § 100 Kaarina Koski		
Utsets att justera	Ulf Hannu		
Underskrifter	Sekreterare	Paragrafer	86 - 107
		<hr/>	
	Gunvor Westerberg		
	Ordförande	<hr/>	
	Roland Kemppainen		
	Justerande	<hr/>	
	Ulf Hannu		

ANSLAG/BEVIS

Organ	Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag. Kommunstyrelsens arbetsutskott		
Sammanträdesdatum	2012-10-01, 10-05		
Datum för anslags uppsättande	2012-10-22	Datum för anslags nedtagande	2012-11-13
Förvaringsplats för protokollet	Förvaltningsbyggnaden, Övertorneå		
Underskrift	<hr/>		
	Gunvor Westerberg		



Au § 86

Delårsrapport januari-augusti 2012 – Kommunstyrelsen

Budgetberedningens förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens beslut

Kommunstyrelsens uppföljningsrapport redovisas till kommunfullmäktige i kommunens samlade delårsrapport.

Ärendebeskrivning

Föreligger uppföljningsrapport II per 2012-08-31 avseende 2012 års budget för kommunstyrelsens verksamhetsområden.

Beslutsunderlag

Uppföljningsrapport för kommunstyrelsen januari-augusti 2012

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 87

Delårsrapport januari-augusti 2012 samtliga nämnder/styrelser

Budgetberedningens förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens beslut

Upprättad delårsrapport redovisas till kommunfullmäktige.

Ärendebeskrivning

Föreligger delårsbokslut per 2012-08-31. I årsprognosen för 2012 beräknas årets resultat bli + 12 507 tkr, vilket är 10 877 tkr bättre än budgeterat. Nämndernas driftredovisning för året ligger till grund för bedömning av kommunens nettokostnader i resultaträkningen. Nämndernas prognostiserar ett budgetnettounderskott om totalt 5 192 tkr. Inom finansnettot prognostiseras ett budgetnettoöverskott på 3 925 tkr. Kommunallagens balanskrav innebär att intäkterna ska överstiga kostnaderna. I och med att prognosen för 2012 visar ett positivt resultat kommer kommunen att klara balanskravet.

Beslutsunderlag

Delårsrapport januari – augusti 2012

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 88

Förutsättningar för budget 2013 och flerårsplan 2014-2015

Budgetberedningens beslut

Informationen föranleder inget beslut.

Ärendebeskrivning

Ekonomichef Kjell Hedlund redovisar ekonomiska förutsättningar för budget 2013 och flerårsplan 2014 -2015.

Beslutsunderlag

Budget 2013, flerårsplan 2014-2015

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 89

**Redovisning av verksamhet kopplat till budget 2013 och
flerårsplan 2014-2015**

Budgetberedningens beslut

Informationen föranleder inga beslut.

Ärendebeskrivning

Respektive nämnd/förvaltning redovisar planerad verksamhet kopplat till de preliminära driftsramar för 2013 - 2015 som kommunstyrelsen tidigare fastställt.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 90

Förslag till budget 2013 och flerårsplan 2014-2015**Budgetberedningen/arbetsutskottets förslag till
kommunstyrelsen**Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige
Kommunfullmäktiges beslutOförändrad skattesats fastställs till 21,53 kronor per skattekrona
för år 2013.Mål på fullmäktigenivå för styrelser och nämnder fastställs
Rambudget för år 2013 fastställs enligt nedan

Styrelse/Nämnd	Budgetram 2012	Budget 2013
Kommunfullmäktige	500	550
Revision	820	770
Överförmyndaren	500	550
Kommunstyrelsen	42 600	43 600
Miljö- o byggnadsnämnd	2 300	2 300
Kultur- och fritidsnämnd	10 650	10 750
Barn- o utbildningsnämnd	96 500	97 500
Socialnämnd	99 100	104 000
TOTALT	252 970	260 020
Kapitalkostnader	27 600	24 410

Medel som tillförs kommunen på grund av kommande skatte-
växlingen för hemsjukvården påförs socialnämndens budgetram.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 90

Flerårsplan för 2014-2015 fastställs

Respektive styrelse och nämnd bemyndigas att fastställa Verksamhetsplan 2013-2015 inom de av kommunfullmäktige fastställda ramar, mål och verksamhetsplan

Anslagsbindningen fastställs på nämndsnivå och att nämnderna medges rätt att omdisponera medel inom kommunbidraget per nämnd/förvaltning.

Plan 2013 – 2015 skall utgöra underlag för kommande års budgetberedning.

Kommunstyrelsens förslag till investeringsramar för åren 2013-2015 fastställs.

De av riksdagen antagna regler om en god ekonomisk hushållning skall gälla.

Nämnderna uppmärksammas på att de ekonomiska förutsättningarna kan försämrats framledes varför strukturella förändringar kan vara nödvändiga och att ramarna för 2014-2015 är preliminära.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 91

Kommunstyrelsens och arbetsutskottets sammanträden år 2013

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens beslut

Sammanträdesdagar för kommunstyrelsen och kommunstyrelsens arbetsutskott fastställs till följande dagar för år 2013

Kommunstyrelsen

4 februari, 18 mars, 22 april, 17 juni, 26 augusti, 21 oktober, samt den 25 november. Sammanträdena börjar i samtliga fall kl 10.00.

Kommunstyrelsens arbetsutskott

14 januari, 4 mars, 8 april, 27 maj, 12 augusti, 11 november, samt budgetberedning/arbetsutskott den 30 september och 4 oktober. Sammanträdena börjar i samtliga fall kl 09.00.

Budgetkonferens 2013

20 -21 mars.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 92

Kommunfullmäktige sammanträden år 2013

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige

Kommunfullmäktiges beslut

Sammanträdesdagar för kommunfullmäktige fastställs till följande
dagar för år 2012

25 februari, 13 maj, 16 september, 4 november, 9 december

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 93

Kommunfullmäktige - kungörelser år 2013

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige

Kommunfullmäktiges beslut

Kommunfullmäktiges sammanträden 2013 kungörs i lokaltidningarna Norrländska Socialdemokraten, Norrbottenskuriren samt Haparandabladet.

Ärendebeskrivning

Kanslienheten föreslår att kommunfullmäktiges sammanträden under år 2013, i likhet med tidigare ordning, kungörs i lokaltidningarna Norrländska Socialdemokraten, Norrbottenskuriren samt Haparandabladet.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 94

Dnr 45/12

Medborgarförslag – Sänk priset för årskortet för vuxenstuderande till 1 000 kronor

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige
Kommunfullmäktiges beslut

Avgiften för årskort för vuxenstuderande behålls oförändrat, d v s 3000 kr.

Ärendebeskrivning

I ett medborgarförslag av Mikael Hiula föreslås att avgiften för årskorten för vuxenstuderande sänks från nuvarande 3 000 kronor till 1 000 kronor. Kommunfullmäktige beslutade 2012-09-17, § 69 att hänskjuta ärendet till budgetberedningsarbetet för 2013.

Yrkanden

Ulf Hannu (c) och Tomas Kerttu (s) yrkar att man behåller nuvarande avgift för årskorten, d v s 3000 kr för vuxenstuderande.

Propositionsordning

Ordföranden ställer lagt yrkande under proposition och finner att arbetsutskottet föreslår kommunstyrelsen föreslå kommunfullmäktige besluta i enlighet med Hannus och Kerttus yrkande.

Beslutsunderlag

Medborgarförslag från Mikael Hiula 2012-02-22

Yttrande från kommunledningskontoret 2012-06-08

Au § 77/12

Ks § 120/12

Kf § 69/12

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 95

Dnr 28/12

Medborgarförslag – att årskort för pensionärer sänks till 1 500 kronor

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige
Kommunfullmäktiges beslut

Avgiften får årskort för pensionärer behålls oförändrat, d v s 3000 kr.

Ärendebeskrivning

I ett medborgarförslag av Lars Anttila föreslås att avgiften för årskorten för pensionärer sänks från nuvarande 3 000 kronor till 1 500 kronor. Lars Anttila föreslår att begreppet ”nästan fria” bussresor ersätts med ”subventionerade” resor inom kommunen.

Som motivering anför Lars Anttila att uppgifter från bussföretagen som pekar på att pensionärernas bussresande har minskat med 75 %.

Kommunfullmäktige beslutade 2012-09-17, § 70 att hänskjuta ärendet till kommunens budgetberedningsarbete för 2013.

Beslutsunderlag

Medborgarförslag från Lars Anttila 2012-02-09

Yttrande från kommunledningskontoret 2012-06-08

Au § 78/12

Ks § 121/12

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 96

Dnr 113/12

Anhållan om införande av årskort i den subventionerade busstrafiken till pensionärer till ett pris av högst 300 kronor

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige
Kommunfullmäktiges beslut

Avgiften får årskort för pensionärer behålls oförändrat, d v s 3000 kr.

Ärendebeskrivning

I ett förslag från PRO Samorganisation Övertorneå föreslås införandet av ett subventionerat årskort för pensionärer i den subventionerade lokala busstrafiken till ett pris av högst 300 kronor.

PRO Samorganisation Övertorneå kräver att kommunen åter lever upp till begreppen ”nästan gratis linjebussresor inom kommunen.” För närvarande kostar årskortet 3 000 kronor för pensionärerna, en summa som för många pensionärer är orimligt hög och därigenom begränsar deras möjligheter till ett aktivt liv.

Kommunstyrelsen beslutade 2012-08-27, § 122 att hänskjuta ärendet till kommunens budgetberedningsarbete för 2013.

Beslutsunderlag

Skrivelse från PRO Samorganisation Övertorneå 2012-04-11

Yttrande från kommunledningskontoret 2012-06-08

Au § 79/12

Ks § 122/12

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 97

Äskande om utökad ram under innevarande år för ökad bemanning inom äldreomsorgen

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige
Kommunfullmäktiges beslut

Ansökan om utökad budgetram för år 2012 avslås och skall inrymmas inom tilldelade ramar fr o m år 2013.

Ärendebeskrivning

Socialnämnden har beslutat 2012-04-25, § 58 att äska om utökad budgetram under innevarande år från 1 juli 2012 med 1 125,0 tkr utöver den befintliga driftbudgeten. Den begärda utökningen avser utökad personalbemanning upp till 0,87 åa/boendeplats inom äldreomsorgens särskilda boenden.

Socialnämnden föreslår att den utökade budgetramen finansieras via medel som är avsatta för nytt LSS boende och som förvaltas av kommunstyrelsen i väntan på driftstart. Då lokaler för nytt LSS boende ej beräknas bli klara under innevarande år föreslår socialnämnden att en del av dessa medel i stället nyttjas till ökad bemanning i äldreomsorgen.

Kommunstyrelsens beslutade 2012-06-18, § 96 att överföra ärendet till kommunstyrelsens budgetberedning för beslut.

Beslutsunderlag

Socialnämndens beslut 2012-04-25, § 58

Au § 65/12

Ks § 96/12

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 98

Ansökan om avskrivning av del av lån – Tornedalens Folkhögskola

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens beslut

Lånet avskrivs för åren 2013 och 2014 med 500.000 kr.

Första amortering sker 2015-12-31 med 250.000 kr och därefter varje år per 31/12 tills full återbetalning skett.

Ärendebeskrivning

Tornedalens Folkhögskola begär avskrivning av delar av det lån som folkhögskolan har hos Övertorneå kommun för att vara bättre rustad för framtiden med en högre soliditet. Avskrivningen skall ses som en kompensation för förlorade interkommunala avgifter i och med att elever skrivit sig i Övertorneå kommun.

Enligt Tornedalens Folkhögskola har skolan gått miste om 154 000 kronor i interkommunala ersättningar (11 skrivna i kommun) för år 2011, för år 2012 uppgår siffran till 238 000 kronor.

Lånet till Tornedalens Folkhögskola uppgår till 1 500 000 kronor. Lånet utgör ett räntefritt lån med första amortering 2013-12-31 med 250 000:- och därefter varje år per 31/12 tills full återbetalning skett.

Arbetsutskottets beslutade 2012-01-16, § 15 att överföra ärendet till kommunstyrelsens budgetberedning.

Jäv

Ledamoten Tomas Kerttu (s) deltar ej i beslutet p g a jäv.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 98 forts

Beslutsunderlag

Ansökan från Tornedalens folkhögskola 2011-11-30

Ekonomienhetens yttrande 2012-01-03

Au § 15/12

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 99

Avbrytande av projekt "Nya vägar till generationsväxling" NVG

Arbetsutskottets beslut

ESF-projektet "Nya Vägar till Generationsväxling" avslutas 2012-12-31. Avstämning och slutrapportering av projektet sker under perioden 2013-01-01 till 2013-02-28.

Avsatta medel för projektet kan överföras till motsvarande inriktning under år 2013.

Ärendebeskrivning

Projektet skulle ha pågått perioden 2012-01-01 till 2014-02-28. Projektet har haft stora svårigheter att få deltagare under 2012 i den omfattning som angivits i den ursprungliga ansökan, 30 deltagare på heltid under 11 månader och som projektbudgeten är beräknad på. Fram till september 2012 har projektet endast haft fem deltagare. En ökning har skett under hösten och projektet beräknar att under perioden september-december ha ca.20 deltagare. Efter årsskiftet beräknas deltagarantalet minska rejält och uppgå högst till 10 personer under hela 2013..

Tillväxtenheten anser att Projektet Nya Vägar till Generationsväxling inte är genomförbart som ESF-projekt under rådande förutsättningar och bör avbrytas 2012-12-31 med tid för avslut och avstämning perioden 2013-01-01 till 2013-02-28.

Tillväxtenheten anser dock att frågan är fortsatt viktigt att arbeta med även fast det inte sker i form av ett ESF-projekt. Tillväxtenheten föreslår att projektledaren efter projektets avbrytande ges möjlighet att fortsätta arbeta med att vidareutveckla lösningar på den rådande och kommande kompetensförsörjningsproblematiken under resterande 2013.

Beslutsunderlag

Skrivelse från tillväxtenheten 2012-09-21

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 100

**Upphandling – byggande av nya toaletter centralskolan
Övertorneå**

Arbetsutskottets beslut

Övertorneå kommun tilldelar Byggpolarna AB 556323-4599 uppdraget att bygga handikapptoalett samt toaletter i två skilda plan i anslutning till Mellanstadiets lokaler vid centralskolan i Övertorneå samt demontering av befintliga toaletterum.

Ärendebeskrivning

Genom ett förenklat förfarande enligt LOU har Övertorneå kommun inbjudit till anbudsinlämning för upphandling av nybyggnation av centralskolan toaletter vid mellanstadiabyggnaden i Övertorneå centralskola. Upphandlingen har utannonserats på både nationella databaser samt på kommunens hemsida.

Ett anbud har inkommit inom i förfrågningsunderlaget föreskriven tid. Det inlämnade anbudet har kvalificerat sig till utvärdering, som enligt förfrågningsunderlaget skall göras efter principen om lägsta pris.

Beslutsunderlag

Skrivelse från tekniska enheten 2012-10-04
Anbudsdiarium 2012-10-02

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 101

Information – Midnight sun canoeing 2013

Arbetsutskottets beslut

Informationen föranleder inget beslut.

Ärendebeskrivning

Greger Toolanen informerar om planerna inför Midnight sun canoeing 2013. Midnight sun canoeing är en aktivitet för kanotister som genomförs under en vecka i juli 2013. Paddlarna följer älven ner till Torneälvens mynning och övernattningar sker både på den finska och svenska sidan om älven.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 102

Information – Fiskeområde Tornedalen – Haparanda skärgård

Arbetsutskottets beslut

Informationen föranleder inget beslut.

Ärendebeskrivning

Börje Rytiniemi och Ove Pekkari informerar om verksamheten för projektet och att föreningen för närvarande befinner sig i en allvarlig ekonomisk kris beroende på försenade utbetalningar av beviljade och beslutade medel för projektet.

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 103

Detaljplan för del av Turovaara 1:1 – förslag om antagande

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige

Kommunfullmäktiges beslut

Detaljplan för Turovaara 1:1 antas.

Ärendebeskrivning

Miljö- och byggnadsnämnden har 2012-08-30, § 61 föreslagit att kommunfullmäktige beslutar anta rubr detaljplan.

Beslutsunderlag

Mbn beslut 2012-08-30, § 61

Plankarta, genomförandebeskrivning, utlåtande

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 104

Begäran om planbesked – föreningen Konsthall Tornedalen

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens beslut

Meddela föreningen konsthall Tornedalen att kommunstyrelsen ej har några invändningar mot att påbörja en planläggning enligt ansökan.

Ärendebeskrivning

Föreningen Konsthall Tornedalen anhåller i skrivelse 2012-09-20 om planbesked för detaljplanearbetet för projekt konsthall Tornedalen.

Beslutsunderlag

Skrivelse från konsthall Tornedalen 2012-09-20

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 105

Konsekvensanalys/Riskbedömning – Flytt av boende för ensamkommande barn från Övertorneå till Juoksengi

Arbetsutskottets förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsens beslut

Nuvarande organisation behålls oförändrad.

Övertorneå kommun ställer sig positivt till att hyra lokaler från NEK för att bedriva boende för ensamkommande barn under förutsättning att behovet av antalet boendeplatser ökar.

Ärendebeskrivning

Norrskenetns Ekonomiska Förening har inkommit med ett förslag om att kommunen skriver avtal om att köpa vårdplatser alternativt hyra f d skolan för boende av ensamkommande barn. Ärendet har behandlats i kommunstyrelsen 2012-08-27 där arbetsmarknads- och integrationsenheten fick i uppdrag att göra en konsekvensutredning/plan över flytt av ett eller flera boenden till Juoksengi.

Arbetsmarknads- och Integrationsenheten har gjort en konsekvensanalys/riskbedömning av en ev flytt av ett eller flera boenden. Konsekvensanalysen visar att verksamheten i stort sett blir 1 miljon dyrare per år, oavsett vilket boende man flyttar. Att flytta Atlas eller Nova innebär att nuvarande statliga ersättning inte täcker kostnaderna för verksamheten. En flytt innebär också, enligt enheten, att man slår sönder en välfungerande verksamhet.

Arbetsmarknads- och Integrationsenheten anser att nuvarande organisation skall kvarstå.

Beslutsunderlag

Skrivelse från AMI-enheten 2012-09-17

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 106

Ansökan om förlängning av nätkoncession

Arbetsutskottets beslut

Kommunstyrelsens ordförande Roland Kemppainen och kommunchef Rolf Kummur får i uppdrag att lämna yttrande till Energimarknadsinspektionen.

Ärendebeskrivning

Kommunen bereds tillfälle att senast 2012-10-11 inlämna yttrande över Ekfors Kraft AB:s (genom Konkursboet AB) ansökan om förlängning av nätkoncession för område inom Övertorneå och Haparanda kommuner som ingavs till Energimyndigheten 2007-02-14.

Beslutsunderlag

Skrivelse från Energimarknadsinspektionen 2012-09-26

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Au § 107

Anmälan av ärenden till kommunstyrelsen

1. Information om genomförd psykosocial miljö
 2. Val av representant till fiskeområden Tornedalen – Haparanda skärgård
 3. Information av Per-Erik Muskos Stiftelsen Matarengihem
 4. Miljöplan Länsstyrelsen
 5. Kostutredningen
-

Justerades sign

Utdragsbestyrkande